

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)**MUNICIPIO:** Alcobaça**PROVINCIA:** Leiria (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 3397; EMP 318**N. INV:** Claustro del silencio del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Sillar**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 37 x 29,8**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:** 3,5**H. MIN. LETRA:** 3,2**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** sillar, rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

· Era · M<sup>a</sup> · CC<sup>a</sup>·/ LXX<sup>a</sup> · / VIII<sup>a</sup> · IX<sup>o</sup> · KaLendaS · FE / BRUARII · Obiit · DomNA · / MARIA ·  
 MENEnDI / CUIus · AnImA · REQU / IESCAT · IN PACE · / A M E N ·

Texto dado por EMP 318.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

En la Era 1278 (año 1240 d.C.), 9 días antes de las calendas de febrero (24 de enero), murió doña María Mendes, cuya alma descanse en paz. Amén.

Traducción dada por Juan García.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** EMP 318

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Campo epigráfico delimitado por molduras simples. En la parte superior, un área de 6,5 cm. que pertenecía antes al campo epigráfico fue rebajada posteriormente. Los caracteres, en alfabeto uncial, presentan un diseño elegante y módulos regulares. La última línea es ocupada por la palabra AMEN, que aparece de forma espaciada (EMP 318).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1240, siglo XIII

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Claustro del silencio del Monasterio de Santa María (Alcobaça, Leiria).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3397; EMP 318; Santos, Fr. Manuel dos (1979) Descrição do Real Mosteiro de Alcobaça. B.N.L. Ale. 307, Leitura, Introdução e Notas de Aires Augusto do Nascimento, Instituto de estudios asturianos, Alcobaça, p. 45. Correia, Vergílio (1929) "As Inscrições do Claustro do Silêncio em Alcobaça", 2.a ed., Obras, vol. V, Coimbra, p. 76. Sao Boaventura, Fr. Fortunato de (1827) História Chronológica e Crítica da Real Abbadia de Alcobaça da Congregação Cisterciense de Portugal, para servir de continuação à Alcobaça Ilustrada, Lisboa, p. 46. Freire, Anselmo Braamcam (1921) Brasões da Sala de Sintra, vol. I, 2.a ed., Coimbra, p. 522.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Inscripción funeraria